

YouGov Research Services Terms & Conditions

YouGovs villkor för undersökningstjänster

<p>1 Basis of agreement</p> <p>1.1 These terms and conditions (the "Terms"), together with the order form, any statement of work or other document incorporating the Terms by reference (the "Order") signed by the Client and YouGov forms the entire agreement between the YouGov company named on the Order ("YouGov") and the Client named on the Order, for the research services specified in the Order (the "Research Services"). Any other terms and conditions shall be of no effect. In the event of any conflict between the Order and these Terms, the provisions in the Order will prevail.</p> <p>1.2 Any defined terms used in these Terms shall have the meaning set out in the Order or these Terms (together "the Agreement").</p>	<p>1 Överenskommelse</p> <p>1.1 Dessa villkor ("Villkor/en"), tillsammans med orderformuläret, arbetsredogörelsen eller annat dokument som hänvisar till Villkoren ("Ordern") som undertecknats av Kunden och YouGov, bildar hela avtalet mellan det YouGov-bolag som anges i Ordern ("YouGov") och Kunden som anges i Ordern, för de undersökningstjänster som anges i Ordern ("Undersökningstjänster"). Alla andra villkor är utan verkan. I händelse av konflikt mellan Ordern och dessa Villkor ska bestämmelserna i Ordern äga företräde.</p> <p>1.2 Eventuella definierade termer som används i dessa Villkor ska ha den betydelse som anges i Ordern eller i dessa Villkor (tillsammans "Avtalet").</p>
<p>2 YouGov's Obligations</p> <p>2.1 YouGov shall provide the Research Services in accordance with good industry practice and in good faith.</p> <p>2.2 YouGov shall use commercially reasonable endeavours to meet any performance dates specified in the Order.</p>	<p>2 YouGovs åtaganden</p> <p>2.1 YouGov ska tillhandahålla Undersökningstjänsterna i enlighet med branschstandard och i god tro.</p> <p>2.2 YouGov ska vidta kommersiellt rimliga åtgärder för att uppfylla alla leveransdatum som anges i Ordern.</p>
<p>3 Client's Obligations</p> <p>3.1 The Client shall ensure that the terms of the Order and any information it provides are complete and accurate and shall co-operate with YouGov in a timely manner in all matters relating to the Research Services.</p> <p>3.2 YouGov shall not be liable for any delays caused directly or indirectly and whether in whole or in part by the Client or any person on the Client's behalf.</p>	<p>3 Kundens åtaganden</p> <p>3.1 Kunden ska säkerställa att villkoren i ordern och all information som Kunden tillhandahåller är fullständiga och korrekta, och ska samarbeta med YouGov utan dröjsmål i alla frågor som rör Undersökningstjänsterna.</p> <p>3.2 YouGov ansvarar inte för förseningar som orsakas direkt eller indirekt, vare sig helt eller delvis, av Kunden eller annan person som handlar för Kundens räkning.</p>
<p>4 Intellectual property rights</p> <p>4.1 "Intellectual Property Rights" means any copyright, invention, database right, trade mark, patent, design right and any other industrial, commercial or intellectual property right existing in any jurisdiction, whether registered or not, and all applications and rights to apply for registration of any such rights.</p> <p>4.2 As between the parties, any Intellectual Property Rights existing at the date of each Order vest in the party owning those Intellectual Property Rights. YouGov will retain ownership of all Intellectual Property Rights in the content from the Research Services ("YouGov Content") comprising: (i) the database of content built, operated and maintained by YouGov ("YouGov Database") containing data gathered from members of panels, survey groups and focus groups maintained by YouGov comprising questions put to these members and their replies (the "Respondent Data"); and all other data and materials of whatsoever nature in the YouGov Database from time to time, including but not limited to, summary charts, tables, datasets, data analysis and reports; and (ii) any software made available by YouGov to the Client for the purpose of accessing Client Deliverables ("YouGov Software").</p>	<p>4 Immateriella Rättigheter</p> <p>4.1 "Immateriella Rättigheter" innebär alla upphovsrätter, uppfinningar, databasrättigheter, varumärken, patent, mönster och varje annan industriell, kommersiell eller immateriell rättighet som finns i någon jurisdiktion, oavsett om den är registrerad eller ej, samt alla ansökningar och rättigheter att ansöka om registrering av sådana rättigheter.</p> <p>4.2 Alla Immateriella Rättigheter som en part har vid tidpunkten för en lagd Order behålls av den part som äger rättigheterna. YouGov behåller äganderätten till alla Immateriella Rättigheter i innehåll från Undersökningstjänsterna ("YouGov-Innehåll") som innefattar: (i) databasen med innehåll som skapats, drivs och underhålls av YouGov ("YouGov-Databasen") vilken innehåller data som samlats in från panelmedlemmar, undersökningsgrupper och fokusgrupper som upprätthålls av YouGov och som innehåller frågor som ställts till dessa medlemmar samt deras svar ("Respondentdata"); all annan data och material oavsett slag i YouGov-Databasen, inklusive men ej begränsat till sammanfattningsdiagram, tabeller, datauppsättningar, dataanalyser och -rapporter; och (ii) all programvara som tillhandahålls av YouGov till Kunden i syfte att ge åtkomst till Kundresultaten och/eller Abonnemangsprodukter ("YouGov-Programvara").</p>

4.3	Subject to YouGov's Intellectual Property Rights in the YouGov Content, all survey reports delivered by YouGov to the Client as part of the Research Services (" Client Deliverables ") will be the property of the Client. YouGov grants to the Client a non-exclusive, irrevocable, royalty-free, non-sub licensable licence to use the YouGov Content only to the extent that such use is necessary to use the Client Deliverables as permitted under this Agreement.	4.3	Med förbehåll för YouGovs Immateriella Rättigheter i YouGov-Innehållet kommer alla undersökningsrapporter som levereras av YouGov till Kunden som en del av Undersökningstjänsterna (" Kundresultat ") att vara Kundens egendom. YouGov upplåter till Kunden en icke-exklusiv, oåterkallelig, vederlagsfri och icke-vidarelicensierbar licens att använda YouGov-Innehållet endast i den utsträckning som sådan användning är nödvändig för att nyttja Kundresultaten så som tillåts enligt detta Avtal.
4.4	Nothing in this Agreement shall be construed as allowing the use of the Research Services, Client Deliverables, YouGov Content or any extracts from the Client Deliverables, to create a derivative work, product or service which:	4.4	Ingenting i detta Avtal ska uppfattas som en tillåtelse att använda Undersökningstjänsterna, Kundresultat, YouGov-Innehåll eller några utdrag från Kundresultaten för att framställa bearbetningar, produkter eller tjänster som:
4.4.1	infringes the Intellectual Property Rights of YouGov or its licensors;	4.4.1	gör intrång i YouGovs eller dess licensgivares Immateriella Rättigheter;
4.4.2	is a commercially competitive work, product or service or part thereof which competes with or could be substituted for a work, product or service provided by YouGov; or	4.4.2	är ett kommersiellt konkurrenskraftigt verk, produkt eller tjänst eller del därav som konkurrerar med eller kan sättas istället för ett verk, en produkt eller en tjänst som tillhandahålls av YouGov; eller
4.4.3	otherwise damages the commercial interests of YouGov.	4.4.3	på annat vis skadar YouGovs kommersiella intressen.

5 Publication approval service		5 Tjänst för godkännande av publicering	
5.1	The Client may publish, communicate and make available to the public, via the internet or other publicly accessible electronic media, press releases and other documents making reference to YouGov as the source of the research (" Public Document(s) ") provided that the Client complies with the following quality assurance process:	5.1	Kunden kan publicera, kommunicera och offentliggöra, via internet eller andra allmänt tillgängliga elektroniska medier, pressmeddelanden och andra dokument med hänvisning till YouGov som källa till undersökningen (" Offentliga Dokument ") under förutsättning att Kunden följer följande kvalitetssäkringsprocess:
5.1.1	the Client sends a draft of the Public Document to YouGov as an email attachment to YouGov's email address as shown on the Order;	5.1.1	Kunden skickar ett utkast av det Offentliga Dokumentet till YouGov som en e-postbilaga till YouGovs e-postadress som anges i Ordern;
5.1.2	YouGov will review for accuracy in relation to the description of the methodology used and respond with material corrections by email to the Client within 2 working days of receipt (provided that it is two sides of A4 or less and the Client acknowledges that it will take longer if the Public Document is longer than two sides of A4);	5.1.2	YouGov kommer att granska dokumentets tillförlitlighet i förhållande till beskrivningen av den metod som används och svara Kunden via e-post med materiella korrigeringar inom två arbetsdagar efter mottagandet (förutsatt att det är två A4-sidor eller mindre och Kunden är införstådd med att det kommer att ta längre tid om det Offentliga Dokumentet är längre än två A4-sidor);
5.1.3	the Client may publish the Public Document incorporating YouGov's corrections, with attribution to YouGov as the source research agency;	5.1.3	Kunden får publicera Offentliga Dokument som innehåller YouGovs korrigeringar, med hänvisning till YouGov som undersökningsbyrå;
5.1.4	where Research Services are being provided in the UK, the Client acknowledges that YouGov, as a member of the UK British Polling Council, is required to, and will, display data tables relating to the Public Document on YouGov's online platform; and	5.1.4	När Undersökningstjänster tillhandahålls i Storbritannien bekräftar Kunden att YouGov, som medlem av UK British Polling Council, har förpliktat sig och kommer att visa datatabeller avseende det Offentliga Dokumentet på YouGovs nätplattform; och
5.1.5	all Public Documents must contain an attribution to YouGov in the following form: "Source: [insert YouGov company name] [insert year of creation] © All rights reserved" but YouGov reserves the right to waive or prohibit such acknowledgement.	5.1.5	Alla Offentliga Dokument ska innehålla en hänvisning till YouGov i följande form: "Källa: [infoga YouGov företagsnamn] [infoga utfärdandeår] © Alla rättigheter förbehålls" men YouGov förbehåller sig rätten att avstå från eller förhindra sådant erkännande.
5.2	If for any reason a Public Document is made public without undergoing the process set out in this clause, YouGov reserves the right to issue a press release with a version of the Public Document incorporating YouGov's corrections (and may include some, or all, of the information set out below); and	5.2	Om ett Offentligt Dokument av någon anledning offentliggörs utan att genomgå processen som anges i denna klausul, förbehåller YouGov sig rätten att utfärda ett pressmeddelande med en version av det Offentliga Dokumentet som innehåller YouGovs korrigeringar (och kan innehålla någon, eller all, information som anges nedan); och
5.3	Notwithstanding its confidentiality obligations, YouGov may, upon becoming aware of publication, at its discretion release any information from a survey that sets data published by the Client into context, including but not limited to, sampling and weighting data, the precise questions asked, the full answer options provided to respondents, and the percentages of people, both overall and in the relevant subgroups, who responded to each answer option.	5.3	Trots sina sekretessförpliktelser kan YouGov, efter att ha fått kännedom om offentliggörande, efter eget gottfinnande offentliggöra all information från en undersökning som sätter data som publicerats av Kunden i sitt sammanhang, inklusive men ej begränsat till, urval och viktade uppgifter, de exakta frågorna som ställts, de fullständiga svarsalternativen som respondenterna fick samt procentandelarna av människor, både övergripande och i de relevanta undergrupperna, som svarade på varje svarsalternativ.

6 Fees and payment	6 Avgifter och betalning
<p>6.1 All fees, charges and expenses will be set out in the Order, and quoted, invoiced and payable in the currency stated on the Order.</p>	<p>6.1 Alla avgifter och kostnader kommer att anges i Ordern. Offerering, fakturering och betalning sker i den valuta som anges i Ordern.</p>
<p>6.2 YouGov shall invoice the Client as set out in the Order. If the Order does not set out the invoicing schedule for Research Services, YouGov shall invoice the Client for each project in full on completion of that project</p>	<p>6.2 YouGov ska fakturera Kunden enligt vad som anges i Ordern. Om Ordern inte anger faktureringsformatet, faktureras Prenumerationsprodukter årligen i förskott. För forskningstjänster ska YouGov fakturera kunden för varje projekt i sin helhet efter avslutat projekt</p>
<p>6.3 All invoices are payable in full within 30 days from the date an invoice is received.</p>	<p>6.3 Alla fakturor ska betalas i sin helhet inom 30 dagar efter det datum då fakturan mottagits.</p>
<p>6.4 All fees are subject to the addition of applicable sales tax or service tax, which the Client shall pay to YouGov at the prevailing rate.</p>	<p>6.4 Alla avgifter är föremål för tillägg av tillämpliga skatter och avgifter, vilka Kunden ska betala till YouGov enligt vid var tid gällande nivå.</p>
<p>6.5 The fees are exclusive of all disbursements and other incidental expenses incurred by YouGov on behalf of the Client with the Client's prior written approval.</p>	<p>6.5 Avgifterna är exklusive alla utlägg och andra oförutsedda utgifter som YouGov ådrar sig för Kundens räkning med Kundens skriftliga förhandsgodkännande.</p>
<p>6.6 All amounts due from the Client under this Agreement shall be paid in full without any set-off, counterclaim, deduction or withholding (other than any deduction or withholding of tax as required by law). If any such withholding or deduction is required, the Client shall, when making the payment to which the withholding or deduction relates, pay YouGov such additional amount as will ensure that YouGov receives the same total amount that it would have received if no such withholding or deduction had been required.</p>	<p>6.6 Alla för Kunden förfallna belopp ska betalas i sin helhet utan kvittning, motkrav, avdrag eller kvarhållande (förutom avdrag eller kvarhållande av skatt som krävs enligt lag). Om något sådant kvarhållande eller avdrag krävs, ska Kunden vid betalning av beloppet som kvarhållandet eller avdraget hänför sig till, betala YouGov ett tillkommande belopp som säkerställer att YouGov får samma totala belopp som YouGov skulle ha fått om inget sådant kvarhållande eller avdrag hade krävts.</p>
<p>6.7 Without prejudice to YouGov's other rights, YouGov reserves the right to:</p>	<p>6.7 Utan att det påverkar YouGovs andra rättigheter, förbehåller sig YouGov rätten att:</p>
<p>6.7.1 charge interest, including compound interest, at the maximum annual rate permitted by law, on any invoice remaining unpaid 30 days from the date the invoice is received; and/or</p>	<p>6.7.1 debitera ränta, inklusive sammansatt ränta, till den maximala årliga ränta som tillåts enligt lag, för alla fakturor som förblir obetalda 30 dagar från det datum då fakturan mottagits; och/eller</p>
<p>6.7.2 suspend performance in the event that the Client fails, or in YouGov's reasonable opinion it appears that the Client is likely to fail, to make payment when due under this Agreement or any other agreement with YouGov. The Client will be liable for fees charged by collection agencies for overdue invoices.</p>	<p>6.7.2 avbryta tillhandahållandet av Undersökningstjänsterna i händelse av att Kunden försummar, eller om det enligt YouGovs skäliga uppfattning verkar som att Kunden sannolikt kommer att försumma, att betala senast på förfallodagen enligt detta Avtal eller annat avtal med YouGov. Kunden är ansvarig för att betala avgifter som debiteras av inkassobyråer för förfallna fakturor.</p>
<p>6.8 Where the Client is an agent for a third party end client it contracts as principal and will be primarily liable for all payments due under the Order.</p>	<p>6.8 Om Kunden är en agent för en slutkund som är tredje part ingår Kunden Avtalet som principal och Kunden är primärt ansvarig för alla betalningar som förfaller enligt Ordern.</p>
7 Confidential Information	7 Sekretess
<p>7.1 "Confidential Information" means the information (tangible or intangible) exchanged between the parties, which is (i) marked "confidential" or "proprietary" at the time of disclosure by the disclosing party; or (ii) by its nature or content or the circumstances surrounding disclosure is reasonably distinguishable as confidential or proprietary by the receiving party. Confidential Information includes, without limitation, information regarding the disclosing party's technology, designs, techniques, research, know-how, trade secrets, specifications, product plans, pricing, customer information, user data, current or future strategic information, current or future business plans, policies or practices, employee information, and other confidential or proprietary business and technical information.</p>	<p>7.1 "Konfidentiell Information" betyder information (materiell eller immateriell) som utbyts mellan parterna, som är (i) markerad som "konfidentiell" eller "proprietär" då uppgifterna lämnas ut av den utlämnande parten, eller som (ii) genom sina egenskaper, sitt innehåll eller omständigheterna kring utlämnandet skäligan kan urskiljas som konfidentiell eller proprietär av den mottagande parten. Konfidentiell Information inkluderar, utan begränsning, information om den utlämnande partens teknologi, design, teknik, forskning, know-how, affärshemligheter, specifikationer, produktplaner, prissättning, kundinformation, användardata, aktuell eller framtida strategisk information, aktuella eller framtida affärsplaner, policyer eller praxis, information om anställda och annan konfidentiell eller proprietär affärsinformation och teknisk information.</p>

7.2 Subject to clause 5.3, each of YouGov and the Client will keep confidential and will not disclose to any third party (other than its legal and financial advisors) any Confidential Information relating to the business and/or operations of the other party that is disclosed by or on behalf of the other party. This obligation will not apply to any information that is trivial, was known to the receiving party before disclosure, is in the public domain other than through breach of this clause or is required to be disclosed by a court, regulator or other competent authority or body.

7.2 Med förbehåll för punkt 5.3 kommer all Konfidentiell Information gällande den andra partens företag och/eller verksamhet som lämnas ut av eller för den andra partens räkning att hållas konfidentiell av både YouGov och Kunden, och inte lämnas ut till tredje part (förutom dess juridiska eller ekonomiska rådgivare). Denna skyldighet gäller inte för trivial information, för information som var känd för den mottagande parten före utlämnandet, för information som är allmänt känd på annat sätt än genom överträdelse av denna klausul, eller för information som måste lämnas ut enligt domstol, tillsynsmyndighet eller annan behörig myndighet eller organ.

8 Data protection

- 8.1 Each party agrees to comply with applicable data protection laws in relation to the Research Services.
- 8.2 In the event that a party (as data controller) requires the other party to process its personal data (as data processor) the parties will execute a separate written contract which specifies the nature of the processing due to take place and each party's responsibilities and obligations.
- 8.3 Unless otherwise specified in the Order, Client Deliverables do not contain personal data and the Client undertakes that it will not (nor attempt), alone or using a third party, to re-identify any individuals or otherwise create personal data using those materials (whether in combination with other data or otherwise).

8 Dataskydd

- 8.1 Parterna är överens om att följa tillämpliga lagar om dataskydd avseende Undersökningstjänsterna.
- 8.2 I händelse av att en part (som personuppgiftsansvarig) kräver att den andra parten behandlar dennes personuppgifter (som personuppgiftsbiträde) kommer parterna att ingå ett separat skriftligt avtal som anger vilken typ av behandling som ska ske och varje parts ansvar och förpliktelser.
- 8.3 Såvida inget annat anges i Ordern, innehåller Kundresultaten inte personuppgifter och Kunden åtar sig att inte identifiera (eller försöka identifiera), varken själv eller via en tredje part, några individer eller på annat sätt skapa personuppgifter med hjälp av dessa material (oavsett om det är i kombination med andra uppgifter eller på annat sätt).

9 Exclusions and limitations of liability

- 9.1 Nothing in this Agreement will operate to exclude or limit either party's liability for death or personal injury caused by its negligence, fraud or fraudulent misrepresentation; or either party's liability under any indemnity it gives under this Agreement; or any other liability that cannot be limited or excluded by law.
- 9.2 Subject to clause 9.1, neither party shall be liable for any loss of: data; reputation; goodwill or opportunity; loss of or failure to realise expected profit, revenue, savings or any other form of pure economic loss, whether any such loss is direct or indirect; or any form of indirect, special, incidental, punitive or consequential loss or damages and, in each case, however arising.
- 9.3 Subject to clauses 9.1 and 9.2, YouGov's maximum aggregate liability to the Client for all claims (whether arising in contract, tort, breach of statutory duty or otherwise) under an Order or in relation to any Research Services, whether in respect of a single event, series of connected events or of unconnected events, shall not exceed an amount equal to one hundred per cent (100%) of the total amount of the fees paid by the Client under the relevant Order in the year in which the claim is made.
- 9.4 YouGov does not predict or assure any particular substantive results of its research in advance and makes no warranty, express or implied, as to the Research Services or the results provided, or the suitability of the Research Services for the Client's purposes.

9 Undantag och ansvarsbegränsningar

- 9.1 Inget i detta Avtal ska innebära en begränsning eller uteslutande av parts ansvar för dödsfall eller personskador orsakade av vårdslöshet, bedrägeri eller missvisande information; eller någon parts skyldighet att åtgärda, avhjälpa eller hålla någon skadeslös under detta Avtal; eller annat ansvar som inte kan begränsas eller exkluderas enligt lag.
- 9.2 Med förbehåll för punkt 9.1 är ingen av parterna ansvarig för förlust av: data; rykte; goodwill eller möjlighet; förlust av eller underlåtenhet att realisera förväntad vinst, intäkter, besparingar eller någon annan form av ren ekonomisk förlust, oavsett om någon sådan förlust är direkt eller indirekt; eller någon slags indirekt, speciell, tillfällig eller bestraffande förlust eller följdförlust och oavsett hur dessa förluster eller skador uppkommer.
- 9.3 Med förbehåll för punkterna 9.1 och 9.2 kan YouGovs maximala totala ansvar gentemot Kunden för alla krav (oavsett om de uppstår genom kontrakt, skadeståndsgrundande händelse, brott mot lagstadgad skyldighet eller på annat sätt) enligt en Order eller i samband med några Undersökningstjänster, oavsett om det avser en enskild händelse, en rad sammanhängande händelser eller osammanhängande händelser, inte överstiga ett belopp som motsvarar hundra procent (100 %) av det totala beloppet som betalats av Kunden enligt den aktuella Ordern under det år då kravet lämnas.
- 9.4 YouGov förutsäger eller försäkrar inte några specifika materiella resultat av sina undersökningar i förväg och lämnar inga garantier, uttryckliga eller underförstådda, vad gäller Undersökningstjänsterna eller resultaten som tillhandahålls eller Undersökningstjänsternas lämplighet för Kundens ändamål.

9.5	YouGov accepts no liability for any loss suffered by the Client or by any third party (including but not limited to any client or customer of the Client) as a direct or indirect result of its use of any of data or of making any business decision, or refraining from making any such decision, based wholly or partly on the data, expression of opinion, statement or other information provided to the Client as part of the Research Services or arising from the interpretation by the Client or any third party of reports or of other data furnished by YouGov and the Client shall indemnify YouGov accordingly.	9.5	YouGov accepterar inget ansvar för någon förlust åsamkad Kunden eller någon tredje part (inklusive men ej begränsat till Kundens klienter eller kunder) som ett direkt eller indirekt resultat av dess användning av någon data eller för att fatta något affärsbeslut, eller avstå från att fatta något sådant beslut, helt eller delvist baserat på data, yttrande, uttalande eller annan information som tillhandahålls Kunden som en del av Undersökningstjänsterna eller som härrör från Kundens eller någon tredje parts tolkning av rapporter eller annan information som tillhandahållits av YouGov och Kunden ska hålla YouGov skadeslös i enlighet därmed.
9.6	The Client shall also indemnify YouGov and its officers, directors, and/ or employees against any loss, damage or other liability (including costs and expenses) suffered as a result of any claim or proceedings arising in connection with the use by, or on behalf of the Client, of survey results for the purposes of: (i) comparative advertising claims; (ii) investment offerings; (iii) all litigation, including all costs connected with YouGov serving as an expert witness, where legally required by operation of law; and/or (iv) political lobbying work.	9.6	Kunden ska även hålla YouGov och dess representanter, direktörer och/eller anställda skadeslösa för förlust eller skada (inklusive kostnader och utgifter) som orsakats på grund av krav eller förfarande som uppstår vid Kundens användning, eller användning på Kundens vägnar, av undersökningsresultatet vid (i) jämförande reklam; (ii) investeringserbjudanden; (iii) alla rättstvister, inklusive alla kostnader som uppstår där YouGov medverkar som sakkunnig, där detta krävs enligt lag, och/eller (iv) politiskt lobbyarbete.
9.7	All warranties, guarantees, conditions or representations relating to the Research Services other than those expressly set out in these Terms (if any) are excluded to the fullest extent permitted by law, whether express, implied, oral or written.	9.7	Alla garantier, villkor eller utfästelser som rör Undersökningstjänsterna, förutom de som uttryckligen anges i dessa Villkor (om några), utesluts så långt som medges enligt lag, vare sig uttryckliga, underförstådda, muntliga eller skriftliga.
9.8	Without prejudice to clause 9.6, and unless required by operation of law, the Client agrees not to call YouGov, its directors, officers and/ or group companies as a witness in any legal proceedings.	9.8	Utan att det påverkar bestämmelserna i punkt 9.6, och såvida det inte krävs enligt lag, samtycker Kunden till att inte kalla YouGov, dess direktörer, representanter och/eller koncernföretag som vittne i något rättsligt förfarande.

10 Termination and effect of termination		10 Uppsägning och verkan av uppsägning	
10.1	Without affecting any other right or remedy available to it, YouGov may terminate this Agreement with immediate effect by giving written notice to the Client if:	10.1	Utan att påverka annan rättighet eller åtgärd tillgänglig för YouGov, kan YouGov säga upp detta Avtal med omedelbar verkan genom skriftligt meddelande till Kunden om:
10.1.1	the Client fails to pay any sum due under this Agreement when it falls due;	10.1.1	Kunden inte betalar ett belopp som förfallit enligt detta Avtal;
10.1.2	in YouGov's reasonable opinion, association with the Client is likely to bring YouGov into disrepute;	10.1.2	enligt YouGovs skäliga uppfattning, associering med Kunden sannolikt kommer att försämra YouGovs rykte;
10.1.3	the Client is acquired by, or itself acquires, a competitor or competing business of YouGov; or	10.1.3	Kunden förvärfas av eller själv förvärfar en konkurrent eller konkurrerande verksamhet till YouGov; eller
10.1.4	the Client breaches their obligations in clause 3.1.	10.1.4	Kunden bryter mot sina förpliktelser enligt punkt 3.1.
10.2	Subject to clause 10.1, either party may terminate this Agreement immediately by giving written notice to the other party if the other party:	10.2	Med förbehåll för punkt 10.1 kan vardera part säga upp detta Avtal omedelbart genom att skriftligen meddela den andra parten, om den andra parten:
10.2.1	commits any material breach of any of this Agreement which cannot be remedied or commits any material breach of this Agreement which can be remedied and fails to remedy that breach and within thirty (30) days after notice from the other party giving full particulars of the breach and requiring it to be remedied; or	10.2.1	begår ett väsentligt brott mot Avtalet som inte kan åtgärdas, eller begår ett väsentligt brott mot Avtalet som förvisso kan åtgärdas men där åtgärdandet misslyckas eller inte sker inom trettio (30) dagar efter att ha meddelats av den andra parten med fullständiga uppgifter om överträdelsen och krav om att det åtgärdas; eller
10.2.2	enters into liquidation, whether compulsory or voluntary (except for the purposes of bona fide reconstruction or amalgamation), or compounds with or makes any arrangements with its creditors or makes a general assignment for the benefit of its creditors, or has a receiver, manager, administrative receiver or administrator appointed over the whole or substantially the whole of its undertaking or assets, or if it ceases or threatens to cease to carry on its business, or makes any material change in its business, or if it suffers any analogous process in any jurisdiction.	10.2.2	inleder likvidationsförfarande, vare sig det är tvingande eller frivilligt (förutom i syfte att i god tro rekonstruera företaget eller vid sammanslagning), eller ingår ackordförvaltning eller andra överenskommelser med fordringsägare, eller gör en allmän överlåtelse till förmån för fordringsägarna eller utser en konkursförvaltare, god man eller annan förvaltare vars uppdrag omfattar hela eller väsentligen hela företaget eller alla eller nästan alla tillgångar, eller om den upphör eller hotar att upphöra med sin verksamhet, eller genomför en väsentlig förändring av sin verksamhet, eller genomgår något likartat förfarande i någon jurisdiktion.

10.3	The Client may terminate all or part of the Research Services for convenience provided that it provides written notice and the following early termination fees shall be payable by the Client within 30 days of receipt by YouGov of the Client's written notice of termination:	10.3	Kunden kan säga upp hela eller delar av Undersökningstjänsterna utan skäl om Kunden meddelar detta skriftligen, varpå följande uppsägningsavgifter ska betalas inom 30 dagar efter dagen då YouGov tog emot Kundens skriftliga meddelande om uppsägning:
10.3.1	at any time prior to the finalisation of the questionnaire(s) – 25% of the total fees due under the Order;	10.3.1	när som helst före slutförandet av frågeformuläret/frågeformulären – 25 % av de totala utestående avgifterna enligt Ordern;
10.3.2	after any questionnaire is finalised but prior to the commencement of any fieldwork – 50% of the total fees due under the Order;	10.3.2	efter att något frågeformulär har slutförts men innan fältarbetet påbörjas – 50 % av de totala utestående avgifterna enligt Ordern;
10.3.3	after any fieldwork has commenced but before delivery of results – 75% of the total fees due under the Order;	10.3.3	efter att något fältarbete har påbörjats men innan resultat har levererats – 75 % av de totala utestående avgifterna enligt Ordern;
10.3.4	at any point following the delivery of any results – 100% of the total fees due under the Order.	10.3.4	när som helst efter leverans av resultat – 100 % av de totala utestående avgifterna enligt Ordern.
10.4	Without affecting any other right or remedy available to it, YouGov may suspend the supply of Research Services under any Order or any other agreement between the Client and YouGov if the Client fails to pay any amount due on the due date for payment, the Client becomes subject to any of the events listed in clause 10.2.2, or YouGov reasonably believes that the Client is about to become subject to any of them.	10.4	Utan att påverka annan rättighet eller åtgärd tillgänglig för YouGov, har YouGov rätt att avbryta tillhandahållandet av Undersökningstjänster under en Order eller annat avtal mellan Kunden och YouGov om Kunden underlåter att betala utestående belopp när de förfaller, om Kunden omfattas av någon av de händelser som beskrivs i punkt 10.2.2, eller om YouGov har skälig anledning att misstänka att Kunden kommer att omfattas av någon av dem.
10.5	On termination for any reason the Client shall:	10.5	Vid uppsägning oavsett skäl ska Kunden:
10.5.1	immediately pay to YouGov any YouGov's outstanding invoices and interest; and	10.5.1	omedelbart betala YouGavs utestående fakturor och räntor till YouGov; och
10.5.2	have no right to use any materials or deliverables provided by YouGov prior to making payment in accordance with this clause.	10.5.2	inte äga rätt att använda material eller leverabler som tillhandahållits av YouGov innan betalning har skett i enlighet med denna klausul.
10.6	Termination shall not affect any rights, remedies, obligations or liabilities of the parties that have accrued up to the date of termination, including the right to claim damages in respect of any breach of this Agreement, which existed at or before the date of termination or expiry.	10.6	Uppsägning av detta Avtal påverkar inte några rättigheter, rättsmedel, förpliktelser eller skyldigheter för parterna som har uppstått fram till och med uppsägningsdatumet, inklusive rätten att kräva skadestånd i samband med överträdelse av detta Avtal som uppstod på eller före uppsägningsdatumet eller datumet då Avtalet upphörde.

11 General	11 Allmänt		
11.1	Force majeure: neither party shall be in breach nor liable for delay in performing, or failure to perform, any of its obligations under this Agreement (other than the Client's obligation to pay fees due) if such delay or failure results from events, circumstances or causes beyond its reasonable control, including but not limited to, diseases, epidemics or pandemics.	11.1	Force majeure: Ingen av parterna ska anses begå överträdelse eller ansvara för förseningar vid fullgörande, eller underlåtenhet att fullgöra, sina förpliktelser enligt detta Avtal (förutom Kundens förpliktelse att betala avgifter) om sådan försening eller underlåtenhet beror på händelser, omständigheter eller orsaker utanför dess kontroll, inklusive, men ej begränsat till, sjukdomar, epidemier eller pandemier.
11.2	Publicity: YouGov shall have the right to make any press announcement or statement in connection with this Agreement and respond to any request to make the same.	11.2	Publicitet: YouGov har rätt att uttala sig offentligt i samband med detta Avtal samt att svara på varje begäran att göra detsamma.
11.3	Assignment: the rights and obligations of the Client may not be transferred to any other person, without YouGov's prior written consent. YouGov may at any time assign, subcontract, delegate, otherwise transfer, or deal in any other manner with any or all of its rights and obligations under this Agreement.	11.3	Överlåtelse: Kundens rättigheter och förpliktelser får inte överlåtas till någon annan person utan YouGavs skriftliga medgivande. YouGov kan när som helst tilldela, lägga ut på underleverantör, delegera till tredje part, på annat sätt överlåta, eller agera på annat sätt med någon av eller alla dess rättigheter och förpliktelser under detta Avtal.
11.4	No third party rights: no third party may enforce any provisions of this Agreement.	11.4	Inga tredjepartsrättigheter: Ingen tredje part får verkställa några bestämmelser i detta Avtal.
11.5	Local laws: each party shall comply with locally applicable laws and any requests from legal authorities in relation to this Agreement or any Order. The terms of this Agreement shall apply to the maximum extent permitted by local laws. The invalidity or unenforceability of any part of this Agreement does not entail the invalidity of the entire agreement.	11.5	Lokal lagstiftning: varje part ska följa lokalt tillämpliga lagar och alla förfrågningar från juridiska myndigheter i samband med Avtalet eller en Order. Villkoren i detta Avtal ska tillämpas i den maximala utsträckning som tillåts enligt lokal lagstiftning. I händelse av att någon del av detta Avtal anses ogiltig eller ej tillämplig, ska det inte innebära att hela Avtalet är ogiltigt.

<p>11.6 Authorised signatory: the Client confirms that the person signing the Order is authorised to sign and bind the Client.</p>	<p>11.6 Behörigt undertecknande: Kunden bekräftar att personen som undertecknar Ordern är behörig att underteckna och binda Kunden.</p>
<p>11.7 Survival: the rights and obligations of the parties under sections titled Confidential Information, Termination and effect of termination, Intellectual Property Rights, Data Protection, Fees and payment, Publication approval service, General and Governing Law and jurisdiction shall survive the expiration or termination of this Agreement.</p>	<p>11.7 Giltighet: Parternas rättigheter och skyldigheter enligt avsnitten Konfidentiell Information, Uppsägning och verkan av uppsägning, Immateriella Rättigheter, Dataskydd, Avgifter och betalning, Tjänst för godkännande av publicering, Allmänt samt Tillämplig lagstiftning och jurisdiktion fortsätter att gälla även vid utgången eller upphörandet av detta Avtal.</p>
<p>11.8 Relationship of the parties: The relationship of parties established by this Agreement shall be that of independent contractors and nothing contained in this Agreement shall be construed to constitute the parties as principal and agent, employer and employee, franchisor and franchisee, partners, co-owners or otherwise as participants in a joint venture or common undertaking.</p>	<p>11.8 Parternas förhållande: Förhållandet mellan parterna enligt detta Avtal innebär att de är oberoende entreprenörer och inget i detta Avtal ska tolkas som att innebära ett huvudman och agentförhållande, arbetsgivare och anställd, franchisegivare och franchisetagare, partners, medägare eller på annat sätt som deltagare i ett samriskföretag eller gemensamt företag.</p>
<p>11.9 Non-reliance: The Client acknowledges that it is not entering into this Agreement in reliance on any statements, representations or promises not expressly included within this Agreement.</p>	<p>11.9 Friskrivning: Kunden tillkännager att den vid Avtalets ingående inte förlitar sig på några uttalanden, framställningar eller löften som inte uttryckligen ingår i detta Avtal.</p>
<p>11.10 Notices: Notices or any other communications required or permitted under this Agreement shall be given in writing, in English, and delivered by (i) hand in person to the registered address of a party, or (ii) e-mail followed by a registered mail (return receipt requested) or international reputable courier delivery addressed to the relevant party and shall then be deemed to have been duly received by the recipient.</p>	<p>11.10 Meddelanden: Meddelanden eller annan kommunikation som krävs eller tillåts enligt detta Avtal ska lämnas skriftligen, på engelska och levereras (i) personligen för hand till partens registrerade adress, eller (ii) med e-post följt av ett rekommenderat brev (med mottagningsbevis) eller internationell ansedd kurirleverans adresserad till den berörda parten och ska då anses vederbörligen ha mottagits av mottagaren.</p>

12 Governing law and jurisdiction	12 Tillämplig lagstiftning och jurisdiktion
The governing law and jurisdiction: the governing law and venue for resolution of any dispute arising under this Agreement will be as follows:	Tillämplig lagstiftning och jurisdiktion: den tillämpliga lagstiftningen och platsen för tvistlösning av tvister som kan uppstå under detta Avtal kommer att vara följande:

YouGov Company country of registration	Applicable Governing Law	Jurisdiction	YouGov-företag registreringsland	Tillämplig lagstiftning	Jurisdiktion
Americas			Amerika		
United States of America	New York	New York State	USA	New York	Delstaten New York
Canada	Canada	Canada	Kanada	Kanada	Kanada
Brazil	England and Wales	England and Wales	Brasilien	England och Wales	England och Wales
Europe			Europa		
United Kingdom	England and Wales	England and Wales	Storbritannien	England och Wales	England och Wales
Belgium, France, Germany, Italy, Netherlands, Spain, Turkey	England and Wales	England and Wales	Belgien, Frankrike, Tyskland, Italien, Nederländerna, Spanien, Turkiet	England och Wales	England och Wales
Nordics			Norden		
Denmark, Finland, Norway, Sweden	England and Wales	England and Wales	Danmark, Finland, Norge, Sverige	England och Wales	England och Wales
Asia Pacific			Asien och Stillahavsområdet		
Indonesia, Malaysia, Philippines, Taiwan, Thailand, Vietnam	England and Wales	England and Wales	Indonesien, Malaysia, Filippinerna, Taiwan, Thailand, Vietnam	England och Wales	England och Wales
Hong Kong	Hong Kong S.A.R.	Hong Kong S.A.R.	Hongkong	Den särskilda administrativa regionen Hongkong	Den särskilda administrativa regionen Hongkong
Singapore	Singapore	Singapore	Singapore	Singapore	Singapore
China	The People's Republic of China	Shanghai Free Trade Zone	Kina	Folkrepubliken Kina	Shanghais frihandelsområde
Australia & New Zealand			Australien och Nya Zeeland		
Australia, New Zealand	England and Wales	England and Wales	Australien, Nya Zeeland	England och Wales	England och Wales
Middle East & India			Mellanöstern och Indien		
UAE, Saudi Arabia, India	England and Wales	England and Wales	Förenade Arabemiraten, Saudiarabien, Indien	England och Wales	England och Wales
Other			Annat		
Any other country	England and Wales	England and Wales	Annat land	England och Wales	England och Wales

13 Language	13 Språk
13.1 These terms and conditions are drafted in the English language and in Swedish.	13.1 Dessa villkor är författade på engelska och svenska.
13.2 The English language version of this Agreement shall prevail if there is a conflict.	13.2 Den engelskspråkiga versionen av detta avtal ska gälla om en konflikt uppstår.



Research Services Terms & Conditions